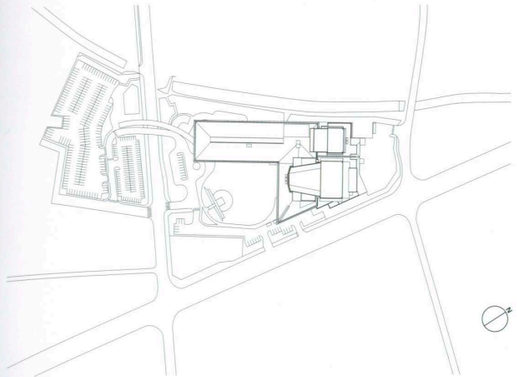
BCS Prize-winning Work

可児市文化創造センター ala

Kani Public Arts Center ala

所在地／岐阜県可児市下恵土3433-139
建築主／可児市
設計者／清水裕之/名古屋大学大学院
　　香山壽夫建築研究所
施工者／西松建設株式会社
　　株式会社　中島工務店
　　新興建設株式会社
竣工日／2002年3月20日

Location / Kani City, Gifu Prefecture
Owner / Kani City
Architects / Hiroyuki Shimizu / Nagoya University Graduate
　　School of Environmental Studies Division of
　　Environmental Engineering and Architecture
　　HISAO KOHYAMA Atelier Architect
Contractors / Nishimatsu Construction Co.,Ltd.
　　Nakajima Corporation
　　Shinko Construction Co.,Ltd.
Completion Date / March 20, 2002

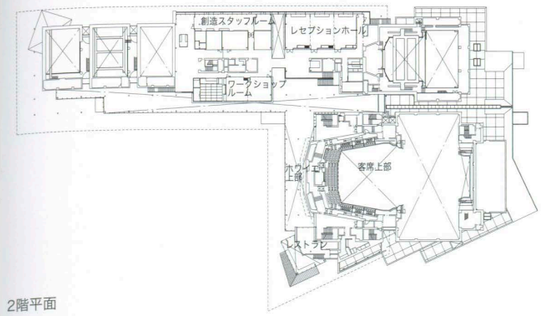


配置　縮尺1／6,000

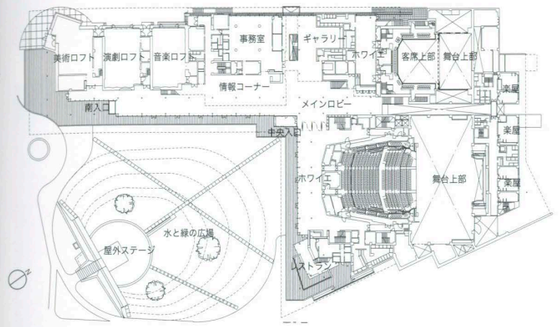
東側より見る　View from the east.

南側より見る　View from the south.

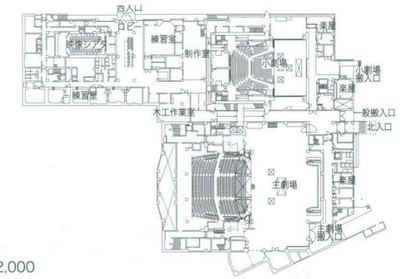
ロビーより主劇場ホワイエを見る　View toward foyer of main theater from lobby.



2階平面



1階平面



地下1階平面　縮尺1/2,000

2階よりギャラリーを見る　View foward gallery from second floor.

メインロビー　Main lobby.

建築概要

敷地面積　33,689.55m²（北側：23,088.09m²　南側：10,466.63m²　道路上空通路：134.83m²）
建築面積　8,743.29m²
延床面積　18,414.78m²
階数　地下2階　地上4階
構造　鉄骨鉄筋コンクリート造
　　鉄筋コンクリート造　鉄骨造
施工期間　2000年2月～2002年6月

仕上げ概要

外部仕上げ

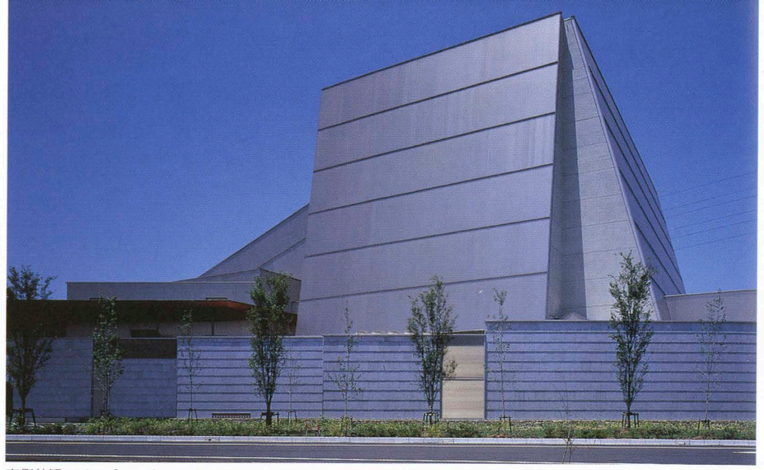
屋根／ステンレスシーム溶接工法　フェライト系ステンレス t=0.4mm　外壁／アルミスパンドレル　アルミガラス複合材　せっき質タイル　木曽石積み　開口部／アルミカーテンウォール　アルミニウム製建具　ステンレス製建具　スチール製建具　外構／木曽石積み　ジャラ材(屋外ステージ部)　陶板500×400×40mm

内部仕上げ

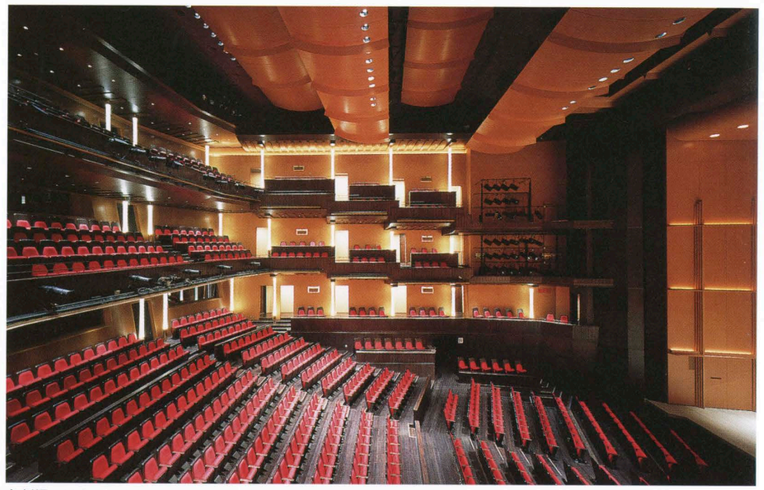
［**メインロビー・主劇場ホワイエほか**］床／ナラフローリング張り　壁／せっき質タイル貼り　PB t=9.5+12.5mm　EP　天井／PB t=9.5+12.5mm　銅板硫化処理ヘアライン仕上げ t=0.4mm錬付けクリア塗装　［**主劇場**］床／ナラフローリング貼り　OSCL　壁／ベネチアンスタッコメタリック(ゴールド)仕上げ　細石入りアクリル樹脂仕上げ　手摺：カバサクラ錬付け　OSCL　天井／天井反射板：FGB t=8+8mm　硅酸カルシウム板 t=6mm　シルバーハート錬付け　OSCL　バルコニー席：FGB t=8+8mm　硅酸カルシウム板 t=6mm　カバサクラ錬付け　OSCL　［**小劇場**］床／ナラフローリング貼り　OSCL　壁／細石入りアクリル樹脂柳目引き仕上げ　PB t=9.5+12.5mm　EP　天井／FGB t=8+8mm　EP

設備概要

空調　方式／単一ダクト方式　単一ダクト+FCU方式　空冷ヒートポンプエアコン方式　熱源／空冷ヒートポンプチラー＋蓄熱槽(1,500m³)
衛生　給水／加圧給水方式(上水、中水：井水・雨水)　給湯／中央式(瞬間式ガス給湯器)　排水／自然流下方式　ポンプアップ方式(屋内：汚水・雑排水分流、屋外：生活排水・雨水分流)
電気　受電方式／6.6kV架空引込　1回線受電　設備容量／4,450kVA　契約電力／1,200kW　予備電源／6.6kVディーゼル式発電機　750kVA
防災　消火／閉鎖型スプリンクラー設備　舞台部：開放型スプリンクラー設備　排煙／機械排煙　自然排煙　その他／自動火災報知設備　非常放送設備
その他　視覚障害者音声誘導システム　ホール内赤外線補聴設備　LED字幕設備

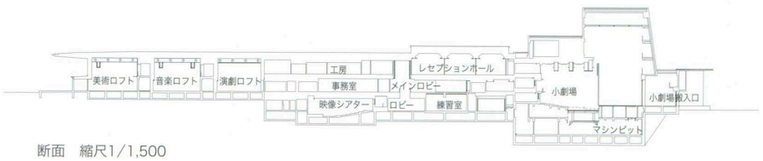


東側外観　View from the east.



主劇場　Main theater.

小劇場　Small theater.



断面　縮尺1/1,500

BCS Prize-winning Work

選評
Review

若木滋　Shigeru Wakaki
大宇根弘司　Hiroshi Ōune
岡本宏　Hiroshi Okamoto

この施設は可児市を眺望できる丘の上に、翼がはばたくようなイメージの長い庇に抱かれて、主劇場、小劇場、展示も可能な美術・演劇・音楽の各ロフト空間がL字型に配置され、庭に面する共通ロビーでコンパクトに結ばれ、それぞれが自立しつつも一体的な運用もできるよう工夫された、市民念願の文化活動の拠点である。

市制20周年記念事業として位置付けられて1980（昭和55）年建設が決定されて以来、用意周到な準備が進められ、事業費については完成後の運営費を含めて計画的な蓄財が図られたほか、行政と専門家および市民代表が、主に施設の内容と使い方について約6年間、200回近く、延べ7,000名の市民参加の議論を重ね、市民の要望が慎重に掘り起こされてきた。着実なニーズに基づいて計画的で現実的に推進された事業計画と施設計画を随所にうかがい知ることのできる作品として結実している。

施設の計画に当っては、それらの下に実施された公開プロポーザルで設計者が選定され、市民の要望の具体化にあたって、設計段階においても公募された市民との対話が繰り返され、相互の綿密な意思疎通のもとに合意形成が図られたことが成果の中から読みとれる。

施設計画としては、劇場の高度な専門性と市民利用の利便性を両立させ、親密感・高揚感を持つ高度な劇場空間を求めつつも、市民の生活と密着した日常的で多様な使われ方に重点が置かれ、完成後も専門家を常駐させるなど、市民の自由な文化活動の誘発を促して、計画を運営面で補完している。また、各機能の独自性を保ちつつ、各部屋からロビー、前庭に溢れ出す明解な空間構成と動線を軸に合理性を追求しつつも、建築表現には木曽石積み、地元産の土を顔料としたタイル、手加工の銅版天井、植物オイルを塗布したフローリングなど、手仕事の風合いを色濃く残す地域の伝統的素材や技術で現代建築の冷たさを補っている。

施工時においても、市民への情報公開、定期的な現場見学会の開催、市民参加の仮囲い、ステンドグラス製作、煉瓦タイル歩道づくりと徹底した市民参加の姿勢が貫かれ、その後の70%近い高い稼動率や市民との話題の共有につながっている。

傾斜している主劇場壁面を3次元測量によって1mm単位の精度に確保したという施工精度、舞台周りでは16業種の分離発注を克服、建物上空に15.4万ボルトの高圧線が縦断している中での安全計画、安全行動、安全点検の徹底させた施工管理も、活動のプロセス、作品とともに評価され、まさに総合的評価に耐え得る見事な成果である。

This public center for cultural activities is located on a hill overlooking Kani City. Its extended roof suggests a bird taking flight. Two theaters, one large and the other small, and loft spaces dedicated to art, drama and music that can also be used for exhibitions have been arranged in an L-shape. They are linked compactly by a common lobby facing a garden. Although the facilities can be used separately, the design also allows their coordinated use.

The decision to build a commemorative project marking Kani's 20th year as a city was made in 1980. Preparations were carefully made. Funds were systematically set aside to defray the cost of the project, including the cost of administering the facility after its completion. Municipal officials, experts and representatives of the public engaged in nearly 200 separate discussions over approximately six years with the participation of a total of 7,000 citizens. The discussions concerning the nature of the facility and the way it was to be used helped to clarify the hopes and expectations of the public regarding the facility. The project was obviously based on a reliable assessment of requirements and carried out in a systematic and realistic manner.

The architect was selected through a public proposal-type competition. From the design stage, the architect engaged in repeated discussions with members of the public. It is obvious from the results that great effort was made in the process to arrive at mutual understanding regarding every detail.

The facilities have been planned both to meet the highly specialized requirements of the theaters and to take into account the convenience of public users. The theater spaces are both intimate and exhilarating, but emphasis has been put on the diverse, everyday use of the facilities by the public. Experts are on hand even after completion of the facilities to promote cultural activities by the public and to provide administrative support. Each facility is permitted to function in its own way, and the clear spatial organization and circulation system, which spill out onto the front garden, have been rationally designed. However, traditional local materials and skills of a craftsmanly nature have been used to offset the cool quality of contemporary architecture; e.g. Kiso stonework, tiles in which local soil is used as pigment, a ceiling of hand-worked copper panels, and flooring with an application of vegetable-based oil.

The policy of citizen participation has been followed throughout the project. During construction, information was made public, tours of the construction site were held periodically, and the public participated in the erection of the temporary enclosure, the creation of stained glass, and the laying of a brick-tile sidewalk. This no doubt accounts for the high, nearly 70 percent rate of use of the facilities and the good communication that continues to exist with the public.

The system of construction was so precise a three-dimensional survey system was used to construct the slanting wall of the main theater to an accuracy of one millimeter. The difficulty of having 16 different trades working on separate commissions in the stage area was overcome. 154,000-volt power lines crisscrossed above the site, but safety was carefully observed throughout construction. The management of construction was as highly praised as the process of planning and the facility itself. The result is indeed a superb work that stands up to comprehensive evaluation.